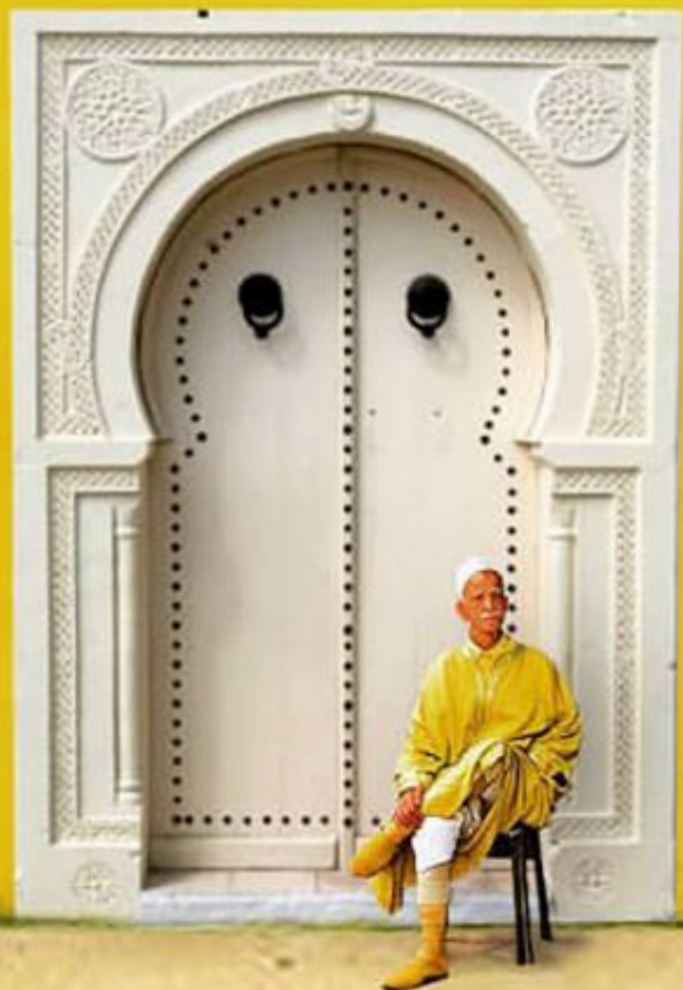


# 17

## **Festival de Cine Africano Tarifa-Tánger**

**30 de abril - 9 de mayo 2020**



## 1. Lugar y fecha

---

El Festival de Cine Africano de Tarifa-Tánger - FCAT ([www.fcat.es](http://www.fcat.es)) es un festival de cine independiente de carácter competitivo. Su **decimoséptima** edición se celebrará en **Tarifa del 30 de abril al 9 de mayo y en Tánger del 30 abril al 9 mayo de 2020.**

## 2. Objetivos

---

El FCAT, organizado por la asociación sin ánimo de lucro Al Tarab, centra sus esfuerzos en la promoción y divulgación de las cinematografías del continente africano en España y América Latina, esperando con ello ayudar a una mejor comprensión entre los pueblos y aportar una contribución positiva al desarrollo de la cultura y de la industria cinematográfica africana, ofreciendo un espacio de encuentro para profesionales de la industria audiovisual y fomentando la distribución de sus trabajos en todo el territorio español.

## 3. Secciones competitivas, jurados, premios

---

### 3.1. Secciones competitivas

- **Hipermetropía\***: competición de largometrajes de ficción y documentales
- **En breve...**: cortometrajes de ficción y documentales

### 3.2. Secciones no competitivas

Aparte de las secciones competitivas, el FCAT propone también una serie de secciones paralelas, incluyendo entre otras las secciones Afroscope (selección panorámica de películas africanas o internacionales acerca de las realidades africanas con- temporáneas), temáticas, monográficas y retrospectivas.

### 3.3. Jurados

La dirección del Festival nombrará a los miembros de un **jurado oficial** que valorará las producciones que concursarán en la sección "Hipermetropía". Un **jurado joven** decidirá la película ganadora del premio al mejor cortometraje seleccionada en la sección "En breve".

Cada miembro de los jurados tendrá que cumplir con los siguientes requisitos:

- No podrán formar parte del jurado aquellas personas que tengan intereses en la producción y/o explotación de las películas presentadas a concurso o que estén vinculadas con las instituciones o empresas patrocinadoras de premios.
- Las deliberaciones de los Jurados serán secretas y las decisiones serán tomadas por mayoría simple.

### 3.4. Premios

La dotación económica de los premios se hará pública en fecha anterior al **15 de marzo de 2020**.

El **jurado oficial** concederá los siguientes premios:

- Mejor largometraje de ficción
- Mejor largometraje documental
- Premio a la mejor actriz
- Premio al mejor actor

El **jurado joven** votará el siguiente premio:

- Mejor cortometraje

El público de Tarifa y Tánger votará el siguiente premio:

- Premio del público a mejor largometraje de ficción

Además se entregará el siguiente premio:

- Premio RTVE “Griot de Viento” a la Interculturalidad al largometraje de ficción o documental que mejor refleje la importancia de las relaciones interculturales y la diversidad. Premio que consiste en la emisión del largometraje a través de los canales de Televisión Española, siempre y cuando su calidad y contenido fuesen los adecuados y las necesidades de programación lo hiciesen posible. El autor o autores del largometraje ganador del premio cederán a la Corporación RTVE los derechos de comunicación pública y reproducción de la misma, total o parcialmente, para su emisión a través de sus canales de televisión y sin facultad de cesión a terceros, durante un periodo de un año a contar desde su primera emisión.

**Los premios no podrán quedar desiertos ni ser ex-aequo.**

Los premios se abonarán a lo largo del año 2020 y quedarán sujetos a las retenciones que marque la ley.

Los derechohabientes de películas que hayan recibido un premio se comprometen a **mencionarlo en toda la publicidad y material de prensa**, respetando la redacción exacta del fallo de los jurados y utilizando el logotipo del Festival. Este logotipo se podrá pedir a la organización del festival.

Los derechohabientes de las películas galardonadas cederán gratuitamente **un pase de las obras para que sean proyectadas fuera de las fechas del festival en el Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla, sede del FCAT.**

## 4. Condiciones de participación, inscripción y selección

---

### 4.1. Condiciones de participación

**Para ser elegibles a concurso, las películas deben responder a todos los criterios siguientes:**

- Ser realizada por un(a) director(a) de origen africano
- Ser producida después del 1 de enero de 2019
- Tratar un tema relativo a las realidades y culturas del continente africano o de su diáspora

**Para ser elegibles en secciones paralelas, las películas deben responder a todos los criterios siguientes:**

- Tratar una temática esté vinculada con el continente africano o su diáspora
- Ser producida en cualquier país del mundo y por un director de cualquier nacionalidad.
- No habrá límite de fecha de producción.

Cada director o productor podrá presentar el número de películas que desee.

### 4.2. Inscripción

La inscripción se realizará con el envío a la dirección [marionb@fcab.es](mailto:marionb@fcab.es) de:

- Un enlace de la película (vimeo, youtube, dailymotion u otros)
- Una lista de subtítulos en español, francés o inglés
- Un Press-Book
- Fotografías de la película y del director(a)
- **La ficha de inscripción debidamente cumplimentada y firmada**

El festival reconocerá al firmante de la ficha como interlocutor para negociar los aspectos relacionados con la participación de la película en la manifestación y como único responsable frente a otras empresas o personas que hayan podido participar en la producción de la película.

**Fecha límite de inscripción:** las películas para el visionado deberán remitirse antes del **16 de febrero de 2020**

### 4.3. Selección

#### 4.3.1. Comité de selección

Un comité de selección se encargará de elegir las películas que participarán en las secciones a concurso y fuera de concurso.

Los fallos del comité serán inapelables. Una vez efectuada la inscripción, no podrá retirar la participación de la película.

#### 4.3.2. Derechos de exhibición y condiciones económicas

La participación en el Festival otorgará a éste el derecho a exhibir las películas seleccionadas, para lo cual los participantes ceden los derechos de comunicación pública de sus películas para su exhibición durante la celebración del festival para el número de proyecciones acordado con la

organización del festival.

Las películas seleccionadas a concurso no recibirán ninguna compensación económica en concepto de derechos para su proyección en el marco exclusivo del festival.

Las películas seleccionadas fuera de concurso recibirán la siguiente compensación económica en concepto de derechos de proyección exclusivamente en el marco del festival:

- largometraje de ficción: 150€
- largometraje documental: 150€
- cortometraje: 90€

### 4.3.3. Subtítulos

Todas las películas seleccionadas para su programación en Tarifa se proyectarán en versión original con subtítulos en castellano. En este sentido, el FCAT se reserva el derecho a subtitular las películas seleccionadas al castellano (a partir del material entregado por los responsables de las películas), asumiendo los gastos que se generen por ello. El FCAT será por tanto el titular exclusivo de todos los derechos dimanantes de tales subtitulados, así como el único propietario de los materiales en los que se incorporen dichas versiones.

Las películas seleccionadas para su programación en Tánger se proyectarán en versión original con subtítulos en francés. En este caso, el FCAT no se hará cargo del subtitulado y el participante tendrá que entregar una versión ya subtitulada en francés.

## 5. Películas seleccionadas: Material a entregar, transporte y fecha límite

### 5.1. Material a entregar

#### Películas seleccionadas en Tarifa

- **Versión original sin subtítulos** en archivo preferentemente **HD prores o HD h264** a enviar en un disco duro u on-line. En su defecto se puede enviar un **bluray en VO sin subtítulos**.
- **Lista de subtítulos** en francés, inglés o en castellano
- **Enlace vimeo o similar, descargable** (incluso de baja definición) de la película para facilitar la traducción

Películas seleccionadas en Tánger

- **Versión original con subtítulos en francés** en archivo preferentemente **HD prores o HD h264** en un disco duro u on-line. En su defecto se puede enviar un **bluray con subtítulos en francés**.

### 5.2. Transporte, dirección y fecha límite de envío

Los gastos de transporte de la copia serán por cuenta del participante hasta su llegada a nuestro laboratorio. Las copias deberán ser enviadas a nuestro laboratorio.

**Tomahawk Digital Cinema Services, S.L.**  
**Centro de Negocios Porto do Molle**  
**Rúa das Pontes (Vial A), Nº4 Oficinas 3.25 / 3.26**  
**36350 Nigrán (Vigo – España)**

Tel +34 615 86 72 71

**Fecha límite:** todo el material requerido tendrá que estar en el laboratorio antes del **12 de marzo de 2020**.

El festival de Cine Africano de Tarifa – Tánger asumirá los gastos de devolución de las películas. Estas copias se devolverán, salvo acuerdo contrario, una vez concluido el festival.

Contacto: [marionb@fcab.es](mailto:marionb@fcab.es)

## **6. Seguro**

---

La organización del Festival se hará cargo del seguro de las copias desde el momento en que estas lleguen al recinto del Festival o a su agente de aduana y hasta el momento que salgan del recinto del Festival y se entreguen al transportista.

La responsabilidad del Festival no superará el coste de tiraje de una nueva copia, según las tarifas en vigor en los laboratorios para el tiraje de una copia estándar.

El plazo máximo para efectuar cualquier reclamación en torno a una copia será de un mes a partir de la fecha de devolución.

## **7. Fondo Fílmico**

---

Al aceptar la participación de sus películas en el festival, los responsables de las películas concederán a Al Tarab la posesión material de las copias subtituladas en castellano, sin que ello suponga ningún tipo de cesión de derechos de autor sobre las mismas. Una vez el festival terminado, dichas copias pasarán a formar parte del fondo fílmico de Al Tarab.

Al Tarab será sin embargo titular exclusivo de todos los derechos dimanantes de los subtítulos y el único propietario de las copias físicas subtituladas en castellano.

Estas copias no podrán ser proyectadas públicamente sin la autorización previa de los derechohabientes.

## **8. Participación de la película en el programa Cinenómada**

---

Cinenómada es un proyecto que surgió de la voluntad de dar a conocer al mayor número posible de espectadores dentro del ámbito hispanohablante la producción fílmica del continente africano. Cinenómada consiste en la organización de ciclos de cine africano en espacios culturales sin

ánimo de lucro. Estas proyecciones se realizan con las versiones subtituladas elaboradas por el propio Festival. En este sentido y únicamente para este propósito, los participantes autorizan explícitamente a Al Tarab la explotación de tales versiones en el marco del proyecto Cinenómada, en cualquier forma. Al Tarab remunerará las proyecciones llevadas a cabo conforme al siguiente baremo:

Largometraje de ficción: 150€

Largometraje documental: 120€

Cortometraje: 90€

## **9. Material publicitario**

---

Los participantes autorizan a Al Tarab el uso de extractos de las películas para su difusión en cualquier medio de comunicación. Asimismo, el Festival podrá utilizar fotografías de la película y del director para la elaboración del catálogo del Festival, así como darlas a la prensa escrita y otros medios de comunicación y para el programa Cinenómada.

## **10. Acuerdo y firma**

---

En el caso de divergencias sobre la interpretación de este reglamento, se aplicará el texto legal en español. La participación en el Festival supone la aceptación del presente reglamento. En caso de conflicto, la dirección del Festival conserva su soberanía, ateniéndose al reglamento de la FIA-PF en lo que respecta a las manifestaciones de cine internacional.

El envío de una película al Festival de Cine Africano de Tarifa-Tánger – FCAT para su posible selección implica la aceptación del presente reglamento.

Nombre:

Apellido:

Pasaporte:

Cargo:

Fecha:

Firma:

**17**

**Festival de  
Cine Africano  
Tarifa-Tánger**

**30 de abril - 9 de mayo 2020**